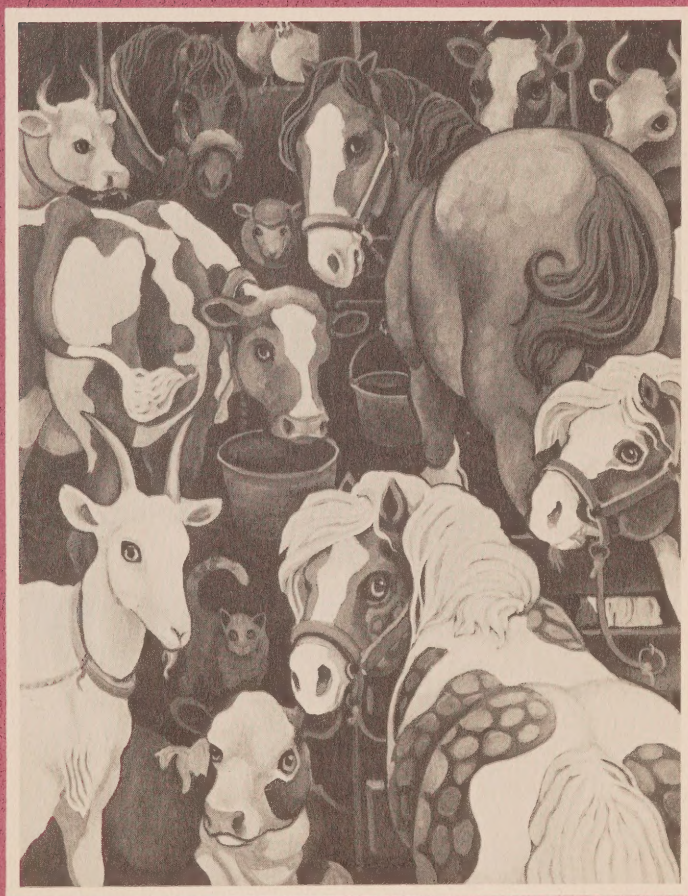


CAI
LC
-83A58

ANIMAL WORLD IN CANADIAN BOOKS
FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

LE MONDE ANIMAL DANS LES LIVRES
DE JEUNESSE CANADIENS



3 1761 11766872 3



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Canada

CA1
LC
-83A58
EXF

ANIMAL WORLD IN CANADIAN BOOKS FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

LE MONDE ANIMAL DANS LES LIVRES DE JEUNESSE CANADIENS

List prepared by/Liste préparée par

Irene E. Aubrey



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Ottawa

1983



Canadian Cataloguing in Publication Data

Aubrey, Irene E., 1928-

Animal world in Canadian books for children and young people = Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens

Includes English and French publications.

Revision of: Animals in Canadian children's books / compiled by Irene E. Aubrey.

Includes index.

ISBN 0-662-52331-8

DSS cat. no. SN3-185/1983

1. Animals--Folklore--Juvenile literature--Bibliography. 2. Children's literature, Canadian--Bibliography. 3. Animals--Juvenile fiction--Bibliography. I. Aubrey, Irene E., 1928- Animals in Canadian children's books. II. National Library of Canada. III. Title. IV. Title: Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens.

Z1378.A83 1983

010

C83-090039-XE

Données de catalogage avant publication (Canada)

Aubrey, Irene E., 1928-

Animal world in Canadian books for children and young people = Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens

Comprend des publications en anglais et en français.

Révision de: Animals in Canadian children's books / préparée par Irene E. Aubrey.

Comprend un index.

ISBN 0-662-52331-8

Cat. MAS no SN3-185/1983

1. Animaux--Folklore--Ouvrages pour la jeunesse--Bibliographie. 2. Littérature de jeunesse canadienne--Bibliographie. 3. Animaux--Romans pour la jeunesse--Bibliographie. I. Aubrey, Irene E., 1928- Animals in Canadian children's books. II. Bibliothèque nationale du Canada. III. Titre. IV. Titre: Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens.

Z1378.A83 1983

010

C83-090039-XF

Cover illustration from the book *Chester's Barn*, written and illustrated by Lindee Climo, and published by Tundra Books, Montreal, Quebec, 1982.

Sur la couverture, illustration tirée du livre *Chester's Barn*, écrit et illustré par Lindee Climo. Publié par Tundra Books, Montréal (Québec), 1982.

Additional copies available from the Publications Section of the Public Relations Office, National Library of Canada, 395, Wellington Street, Ottawa, Canada K1A 0N4.

Pour obtenir d'autres exemplaires de ce document, s'adresser à la Section des publications du Bureau des relations extérieures, Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington, Ottawa, Canada K1A 0N4.

© Minister of Supply and Services Canada 1983

Cat. No SN3-185/1983

ISBN 0-662-52331-8

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

N° de cat. SN3-185/1983

ISBN 0-662-52331-8

FOREWORD/AVANT-PROPOS

Animal World in Canadian Books for Children and Young People/Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens is a revised and updated version of an earlier list called Animals in Canadian Children's Books/Livres canadiens sur les animaux pour les jeunes published in 1978.

Animal World in Canadian Books for Children and Young People/Le monde animal dans les livres de jeunesse canadiens est une version revue et augmentée d'une liste intitulée Animals in Canadian Children's Books/Livres canadiens sur les animaux pour les jeunes, publiée en 1978.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117668723>

THE BLUE ROAN. Adelaide Leitch. Illustrated by Charles Robinson. Toronto: Macmillan, 1971. 185 p.; New York: Walck, 1971.

A good story about a teen-age boy and his horse.

Histoire fort intéressante d'un adolescent et de son cheval.

CATLANDS/PAYS DES CHATS. Félix Vincent. Illustrated by Félix Vincent. Montreal: Tundra Books, 1977. 46 p.

A bilingual book about a girl called Juna who has seven cats. Because she is kind to them, the cats decide to take her on a trip to their catlands --'where cats go when they close their eyes'. The illustrations depicting the various catlands are a feast for the eyes. Picture book.

Ouvrage bilingue qui relate l'histoire d'une fillette nommée Juna et de ses sept chats. Parce qu'elle est bonne pour eux, ils décident de la transporter aux pays des chats, 'là où les chats vont quand ils ferment les yeux'. Les diverses illustrations sont de vraies délices. Livre d'images.

CHESTER'S BARN. Lindee Climo. Illustrated by Lindee Climo. Montreal: Tundra Books, 1982. 32 p.

Stunningly beautiful pictures depict an old barn and its animals on Prince Edward Island. Picture book.

De magnifiques dessins accompagnent un texte où l'auteur nous fait la description d'une vieille étable et ses animaux sur l'Île-du-Prince-Edward. Livre d'images.

THE CHRISTMAS WOLF. See LE LOUP DE NOEL.

CLIPTAIL. See COURTE-QUEUE.

A DOG NAMED WOLF. Erik Munsterhjelm. Toronto: Macmillan, 1972. 137 p.; New York: Dell, 1973. Also available in French: CANILOU. Translated by Maryse Côté. Montréal: Héritage, 1979. 142 p.

The crossbreed of lone wolf and husky, Wolf finally makes friends with a young boy.

Né du croisement d'un loup et d'une chienne esquimaude, Canilou se liera d'amitié finalement à un jeune garçon.

THE ELEPHANT'S COLD. 3rd edition. Mark Thurman. Illustrated by Mark Thurman. Toronto: NC Press, 1982 (1979). 23 p. Also available in French: UN RHUME D'ÉLÉPHANT. Translated by Barbara Creary and Bertrand Gauthier. Montréal: La courte échelle, 1981? 23 p.

An elephant finds the best cure for a cold. Picture book.

Un éléphant trouve le meilleur remède pour soulager un rhume. Livre d'images.

FOX MYKYTA. Ivan Franko. Translated by Bohdan Melynk. Illustrated by William Kurelek. Montreal: Tundra Books, 1978. 148 p.

English translation of the Ukrainian version (Lys Mykyta) of the classic Reynard the Fox. Beautiful pictures in black and white.

Traduction anglaise de la version ukrainienne (Lys Mykyta) du classique Le Roman de Renard. Très belles images en blanc et noir.

GREAT CANADIAN ANIMAL STORIES. Edited by Muriel Whitaker. Illustrated by Vlasta Van Kampen. Edmonton: Hurtig, 1978. 232 p.

Collection of sixteen animal stories for older readers.

Série de seize contes d'animaux pour lecteurs avancés.

HOW THE CHIPMUNK GOT ITS STRIPES. Nancy Cleaver. Illustrated by Lazlo Gal. Toronto: Clarke, Irwin, 1973. 31 p.; Richmond Hill, Ont. : Scholastic-TAB, 1975(1973). 31 p. Also available in French: LE BRAVE PETIT TAMIA. Translated by Françoise Marois. Richmond Hill, Ont. : Scholastic-TAB, 1981. 31 p.

An Algonquin legend in which Squirrel is clawed by Bear for wanting to help the inhabitants of an Indian village who have fallen mysteriously ill. Picture book.

Légende algonquienne dans laquelle un écureuil est griffé par un ours pour avoir voulu secourir les habitants d'un village indien atteints d'une étrange maladie. Livre d'images.

HOW THE PELICAN GOT ITS BAGGY BEAK. Joey Hildes. Illustrated by Joey Hildes. Winnipeg: Peguis, 1974. 34 p.

The author was ten years old when he wrote and illustrated this imaginative story of why the pelican has a baggy beak. Picture Book.

L'auteur n'avait que dix ans lorsqu'il écrivit et illustra cette histoire originale sur la raison pour laquelle le pélican a un bec pendant. Livre d'images.

HOW TROUBLE MADE THE MONKEY EAT PEPPER. As told by Rita Cox.
Illustrated by Roy Crosse. Toronto: Kids Can Press, 1977. 28 p.

The author retells an amusing folk tale from the West Indies in which an unsuspecting monkey buys more than he bargained for. Picture book.

L'auteur reprend une charmante légende des Antilles, à propos d'un singe insouciant qui en a plein les bras. Livre d'images.

THE INCREDIBLE JOURNEY. Sheila Burnford. Illustrated by Masaru Shimizu.
London/Toronto: Hodder and Stoughton, 1976 (1960)). 190 p.; Don Mills,
Ont.: Paperjacks, 1973 (1960). 127 p. Also available in French:
L'INCROYABLE RANDONNÉE. Paris: Société nouvelle des éditions G.P.,
1965. 187 p.

A bestseller in which a cat and two dogs journey home through the northern Ontario wilderness.

1963 Canadian Library Association Book of the Year for Children Award.

Livre à succès, dans lequel l'auteur raconte les aventures d'un chat et de deux chiens qui traversent les régions inexplorées du nord de l'Ontario.

Médaille décernée par la Canadian Library Association pour le meilleur livre de l'année pour enfants, 1963.

THE INDIAN BOY AND THE BEARS. Retold by Nancy Cleaver and Rosemary Knight. Illustrated by Shirley Day. Cobalt, Ont.: Highway Book Shop.
1981. 30 p.

A Wyandot (Huron) legend in which a young Indian boy is befriended by bears. Picture Book.

Dans cette légende wyandotte, des ours viennent en aide à un jeune garçon indien. Livre d'images.

INTO THE WOODS BEYOND. Cy Hampson. Illustrated by Cy Hampson.
Toronto: Macmillan, 1971. 118 p.

Illustrated with remarkable photographs, this book is an informative and entertaining study of Canadian mammals. Although the book has not been written with children in mind, it is, nevertheless, a work that they can enjoy.

Illustrée de photos saisissantes, cette étude des mammifères canadiens est à la fois informative et divertissante. Bien que ce livre n'ait pas été écrit en fonction des enfants, ceux-ci, néanmoins, sauront s'en régaler.

JOHANN'S GIFT TO CHRISTMAS. Jack Richards. Illustrated by Len Norris. Vancouver, B.C. : Douglas & McIntyre, 1980 (1972). 48 p. Also available in French: LE CADEAU DE NOEL DE JOHANN. Translated by Viera Bullock. Richmond Hill, Ont.: Scholastic - TAB, 1980. 48 p.

The setting is Austria. A mouse with a passion for music chooses to live in a church, where he can listen to organ music--his favourite. He unwittingly becomes responsible for the writing of the carol "Silent Night".

L'histoire se passe en Autriche. Une petite souris mélomane décide de s'installer dans une église pour écouter sa musique préférée, l'orgue, et devient responsable de la composition du chant de Noël "Sainte Nuit".

JUMBO: THE BIGGEST ELEPHANT IN ALL THE WORLD. Florence M. Burns. Illustrated. Richmond Hill, Ont. : Scholastic-TAB, 1978. 58 p.

Story of Jumbo, a real elephant who lived more than a hundred years ago.

Histoire de Jumbo, un éléphant qui a réellement vécu il y a plus de cent ans.

KIKI OF KINGFISHER COVE: A TALE OF A NOVA SCOTIA CAT. Barbara Shaw. Illustrated by Barbara Shaw. Windsor, N.S. : Lancelot Press, 1977. 40 p.

Charming story of a black cat who lives in a small fishing village in Nova Scotia.

Conte charmant d'un chat noir qui habite un village de marins pêcheurs en Nouvelle-Écosse.

THE LITTLE HEN OF HURONIA. Chip Young. Illustrated by Christiane Duchesne. Toronto: Clarke, Irwin. 1971. 32 p.

A hen saves the Huron Mission from hunger. Picture book.

Une poule sauve la Mission huronne de la faim. Livres d'images.

THE LONELY DRAGON. See LE TRISTE DRAGON.

LUKE BALDWIN'S VOW. Morley Callaghan. Illustrated by Michael Poulton. Toronto: Macmillan of Canada. 1974 (1948). 187 p. ; Richmond Hill, Ont. : Scholastic-TAB, 1974 (1948). 187 p. Also available in French: LA PROMESSE DE LUKE BALDWIN. Translated by Michelle Tisseyre. Montréal: P. Tisseyre, 1980. 207 p. Collection des deux solitudes, jeunesse.

A young boy bears up against his uncle's insensitivity through his affection for an old dog owned by the family.

Un jeune orphelin survit à l'insensibilité de son oncle grâce à l'affection qu'il voue au vieux chien de la famille.

THE MIRACULOUS HIND: A HUNGARIAN LEGEND. Retold by Elizabeth Cleaver. Illustrated by Elizabeth Cleaver. Toronto: Holt, Rinehart and Winston of Canada, 1973. 64 p. Also available in French: LA BICHE MIRACULEUSE: UNE LÉGENDE HONGROISE. Translated by Irene E. Aubrey. Montréal: Editions HRW, 1973. 64 p.

The author retells the legend in which a mysterious hind leads two princes and their hunting party to a land where they make their home and eventually form the Hungarian nation. Picture book.

1974 Canadian Library Association Book of the Year for Children Award.

L'auteur relate la légende d'une biche mystérieuse qui mène deux princes et leur groupe de chasseurs à une terre où ils s'établiront et qui deviendra la Hongrie. Livres d'images.

Médaille décernée par la Canadian Library Association pour le meilleur livre de l'année pour enfants, 1974.

MOLLY: THE DOG THAT WOULDN'T QUIT. Charles Perkins. Sidney, B.C. : Gray's Publishing, 1981 (1966). Originally published as MOLLY (Longmans).

The author not only tells a good story about a boy and his St. Bernard dog, but also vividly describes life in a northern British Columbia town.

L'auteur raconte l'histoire fort intéressante d'un garçon et de son saint-bernard et donne une description pittoresque de la vie dans une ville du nord de la Colombie-Britannique.

MY FRIEND PICHOU. See MON AMI PICHOU.

OLIVE: A DOG/UN CHIEN. Philip Stratford. Illustrated by Philip Stratford. Montreal: Tundra Books, 1976. 24 p.

A bilingual book about a dachshund who is unhappy about her size--until she meets Oliver, another dachshund.

Ouvrage bilingue qui relate l'histoire d'Olive, un basset qui veut faire peau neuve jusqu'à ce qu'elle fasse la connaissance d'Oliver, un autre basset.

OWLS IN THE FAMILY. Farley Mowat. Illustrated by Robert Frankenberg. Toronto: McClelland and Stewart, 1980 (1961). 107 p. Also available in French: DEUX GRANDS DUCS DANS LA FAMILLE. Translated by Paule Daveluy. Montréal: P. Tisseyre, 1980. 80 p. Collection des deux solitudes, jeunesse.

In fictionalized form, the author recounts a lively episode of his Saskatoon boyhood, in which two owls, Wops and Weeps, play a part.

Traitement romancé d'un joyeux épisode dans l'enfance de l'auteur, à Saskatoon, à laquelle sont mêlés deux hiboux.

THE PAINTED COUGAR. Elisabeth Margaret Hopkins. Illustrated by Elisabeth Margaret Hopkins. Vancouver: Talonbooks, 1977. 32 p.

Beautiful, original pictures complement a story about a cougar who attempts to make himself more handsome in the eyes of the one he loves by having patterns painted on his coat. Picture book.

De splendides illustrations originales étayent l'histoire d'un cougouar qui tente de s'enjoliver pour sa bien-aimée en faisant parsemer son pelage de jolis motifs. Livre d'images.

THE PAPER BAG PRINCESS. Robert N. Munsch. Illustrated by Michael Martchenko. Toronto: Annick Press, 1980. 27 p. Also available in French: LA PRINCESSE À LA ROBE DE PAPIER. Translated by Françoise Marois. Richmond Hill, Ont. : Scholastic-TAB, 1981. 29 p.

A fire-breathing dragon erupts into the life of a young princess. Picture book.

Un dragon crachant du feu fait éruption dans la vie d'une jeune princesse. Livre d'images.

PLATO AND COMPANY. Anne W. Millyard. Illustrated by San Murata. Toronto: Annick Press/Books By Kids, 1978. 41 p.

A cat has mice for company and decides to make friends with them. Picture book.

Un chat est troublé par des souris et décide d'en faire ses amis. Livre d'images.

A PULI NAMED SANDOR. Sharon Siamon. Illustrated by Jack MacRae. Toronto: Gage, 1981. 158 p.

A Puli pup takes over a whole family.

Un chiot puli fait la joie de toute une famille.

A SALMON FOR SIMON. Betty Waterton. Illustrated by Ann Blades. Vancouver: Douglas & McIntyre, 1978. 28 p.; New York: Atheneum, 1980. 28 p.

A small Indian boy tries to catch a salmon. The watercolour illustrations have special appeal. Picture book.

1979 Canadian Library Association Amelia Frances Howard-Gibbon Award
1978 Canada Council Children's Literature Prize for best illustrations.

Un jeune indien essaie d'attraper un saumon. Les aquarelles ont un attrait tout spécial. Livre d'images.

Médaille Amelia Frances Howard-Gibbon de la Canadian Library Association, 1979
Prix de littérature de jeunesse 1978 du Conseil des Arts du Canada pour les meilleures illustrations.

SEVEN BEARS. Charles G.D. Roberts. Illustrated by Ken MacDougall. Richmond Hill, Ont.: Scholastic-TAB, 1977. 124 p.

This book contains a selection of seven stories about bears, taken from the author's Thirteen Bears, published in 1947 (Ryerson Press). All the stories provide exciting reading.

Sélection de sept contes sur les ours, tirés de Thirteen Bears, qu'a publié l'auteur en 1947 (Ryerson Press). Le lecteur fera ses délices de chacun d'eux.

SNAILS, SLUGS, SPIDERS AND BUGS. Trudy Rising. Illustrated by Kathryn De Vos Miller. Toronto: Magook Publishers/McClelland and Stewart, 1977. 32 p.

A slight book on animals and plants, richly illustrated, that serves as an introduction to the subject for young children. Picture book.

Petit livre somptueusement illustré qui introduit les jeunes enfants aux merveilles de la faune et de la flore. Livre d'images.

SONG OF THE FOREST: INDIAN FOLKTALES. Retold by Isabel Barclay. Ottawa: Oberon Press, 1977. 44 p.

A selection of North American Indian stories about birds and animals that inhabited the earth before man came. The stories are short and well-told.

Choix de légendes indiennes de l'Amérique du Nord sur les oiseaux et les animaux qui ont peuplé la terre avant l'avènement de l'homme. Elles sont courtes et bien racontées.

A TALE OF AN EGG. Ken Tolmie. Illustrated by Ken Tolmie. Ottawa: Oberon Press, 1975. 54 p.

A delightful story about an egg who goes in search of a new identity. Among the many animals of whom he asks: "Can I be like you, sir?" only the fox agrees to help him. The ending is a nice surprise! Picture book.

L'histoire charmante d'un oeuf en quête d'un autre "moi". À tous les animaux à qui il demande de ressembler, seul le renard lui prête main-forte. Quelle bonne surprise à la fin! Livre d'images.

WHY THE BEAVER HAS A BROAD TAIL/AMIK GAZHI DEBINUNG WE ZAWONUGOM. As told by Susan Enosse. Mary Lou Fox. Illustrated by Martin Panamick. Cobalt, Ont. : Highway Book Shop, 1976 (1974). 11 p.

A North American Indian legend, told in English and Ojibway, about a beaver and a muskrat who exchange tails. Picture book.

Légende indienne d'Amérique du Nord qui raconte, en anglais et en ojibwa, l'histoire d'un castor et d'un rat musqué qui échangent leur queue. Livre d'images.

WILD ANIMALS I HAVE KNOWN. Ernest Thompson Seton. Illustrated by Ernest Thompson Seton. Toronto: McClelland and Stewart, 1977. 298 p. First published New York: C. Scribner's Sons, 1898.

A famous collection of true animal stories and, deservedly, a Canadian classic. Only a few of the author's drawings are included in this particular edition.

Collection renommée de contes authentiques sur les animaux et, à juste titre, un classique de la littérature canadienne. Cette édition ne comprend que quelques dessins de l'auteur.

WILD HORSES OF SABLE ISLAND. Zoe Lucas. Photographs by Zoe Lucas. Toronto: Greey de Pencier, 1981. 34 p.

Beautiful photographs accompany a text which describes the wild horses living on Sable Island in Nova Scotia. Picture book.

De splendides photographies accompagnent un texte dans lequel l'auteur décrit la vie des chevaux sauvages sur l'île de Sable en Nouvelle-Écosse. Livre d'images.

THE WINTER OF THE FISHER. Cameron Langford. Toronto: Macmillan, 1971. 222 p.

A compelling, realistic story for older readers, about a fisher, a trapper and an Ojibwa Indian.

Histoire irrésistible et réaliste d'un animal pêcheur, d'un trappeur et d'un Ojibwa pour lecteurs plus âgés.

THE YEAR OF THE HORSE. Diane Walker. New York: Harper & Row, 1979 (1975). 177 p. Sequel/Suite: MOTHER WANTS A HORSE. Harper & Row, 1979 (1978). 186 p.

A fifteen-year-old girl develops a love for horses and competes in a riding championship. There is enough action, suspense and humour in these stories to satisfy all readers of animal stories.

Une jeune fille de quinze ans se passionne pour les chevaux et concourt dans un championnat hippique. L'heureux mélange d'action, de suspense et d'humour saura satisfaire le lecteur avide d'histoires sur les animaux.

LES AVENTURES DU PETIT VER. José Tringle. Illustré par José Tringle.
Montréal: L'Aurore, 1974. 17 p. Collection Des deux côtés du miroir.

Un petit ver sort de son trou et a d'intéressantes aventures, comme sa rencontre avec un papillon. Livre d'images.

A little worm comes out of his hole and has some interesting adventures, which include meeting a butterfly. Picture book.

LE BAL DES CHENILLES. Robert Soulières. Illustré par Michèle Lemieux.
Montréal: P. Tisseyre, 1979. 22 p. Collection Le marchand de sable.

Gustave le colimaçon accompagne Irma de Jardinville au grand bal annuel des chenilles. Livre d'images.

Gustave the snail escorts Irma from Jardinville to the caterpillar's annual ball. Picture book.

LE BRAVE PETIT TAMIA voir HOW THE CHIPMUNK GOT ITS STRIPES.

UN CADEAU DE NOEL DE JOHANN voir JOHANN'S GIFT TO CHRISTMAS.

CANILOU voir A DOG NAMED WOLF.

LE CHAT DE L'ORATOIRE. Bernadette Renaud. Illustré par Josette Michaud.
Montréal: Fides, 1978. 90 p. Collection du goéland.

Récit émouvant d'une amitié entre un chat et un jeune organiste.

Moving story of a friendship between a cat and a young organist.

CLÉO. René Rioux. Illustré par Michèle Lapointe. Montréal: Héritage, 1975.
35 p. Collection Albums Héritage.

Cléo est une chenille qui réussit à échapper à la mort à deux reprises. Le texte et les images se complètent d'une façon idéale. Livre d'images.

Cleo is a caterpillar who succeeds twice in escaping death. The pictures and story complement each other perfectly. Picture book.

COURTE-QUEUE. Gabrielle Roy. Illustré par François Olivier. Montréal: Stanké, 1979. 48 p. Disponible aussi en anglais: CLIPTAIL. Traduit par Alan Brown. Toronto: McClelland and Stewart, 1980. 48 p.

Courte-queue est une toute petite chatte de ferme pleine de ressources, à la queue tronquée.

Prix français de littérature de jeunesse 1979 du Conseil des Arts du Canada.

Cliptail is a tiny, stump-tailed farm cat of enormous resourcefulness.

Canada Council Children's Literature Prize 1979 in French.

LE DERNIER-NÉ DES CAILLOUX. Suzanne Rocher. Illustré par Guy Gaucher. Montréal: Fides, 1975. 97 p. Collection du goéland.

Un épagneul blond, très sympathique, bouleverse les habitudes d'une famille.

A likeable golden spaniel upsets a family's daily routine.

DES ANIMAUX POUR RIRE. Jacques Pasquet. Illustré par Jean-Christian Knaff. Montréal: Éditions Ville-Marie, 1982. 24 p.

Petit livre de poèmes où les animaux sont les héros. Livre d'images.

Small book of poems in which the animals are the heroes. Picture book.

UN DRÔLE DE PETIT CHEVAL. Henriette Major. Illustré par Guy Gaucher. Montréal: Centre de psychologie et de pédagogie, 1966. 58 p. Collection Coccinelle.

Un petit cheval "bleu comme les yeux bleus ou comme le ciel quand il fait soleil" s'ennuie malgré toutes les faveurs dont on le comble. Laisse dans un pré, il se lie d'amitié avec un poulain noir; ils s'amusent si bien ensemble que le petit cheval oublie qu'il n'est pas comme les autres et retrouve le bonheur. Livre d'images.

A little horse "as blue as blue eyes or the sky when the sun is shining" is bored with his life in spite of all the favours bestowed upon him. Left out in a field, he makes friends with a black colt and they have so much fun together that the little horse forgets that he is not like the others and finds happiness once more. Picture book.

LA FAUNE QUI NOUS ENTOURE. Louis Sauvage. Photographies. Sherbrooke: Éditions Paulines, 1973. 69 p. Collection Documentation Vidéo-presse.

Dans ce documentaire, l'auteur décrit la vie des mammifères, des poissons et des oiseaux du Canada. Il traite, dans un chapitre spécial, de la conservation de la faune et la protection de notre environnement.

This nonfiction book describes the lives of Canadian mammals, fish and birds. A special chapter deals with wildlife conservation and environmental protection.

L'HOMME AUX OISEAUX. Robert Soulières. Illustré par Micheline Pelletier.
Montréal: Québec/Amérique, 1981. 32 p. Collection Jeunesse.

L'arrivée d'un joueur de flûte transforme tout un village. Livre d'images.

The arrival of a flute player changes life in a whole village. Picture book.

L'INCROYABLE RANDONNÉE voir THE INCREDIBLE JOURNEY.

JAMAIS PLUS LES CHEVAUX. Claudette Boucher. Montréal: Fides, 1981.
238 p. Collection Intermondes.

L'arrivée du vieux cheval Joli Coeur provoque diverses réactions chez la famille Gingras. Pour adolescents.

The whole Gingras family is affected by the arrival of an old horse Joli Coeur.
For young people.

LAZAROS OLIBRIUS. Christiane Duchesne. Illustré par Christiane Duchesne.
Montréal: Héritage, 1975. 13 p. Collection Les enfants du roi Cléobule.

Un petit mouton grec apprend que le rire peut vaincre les pires obstacles. Livre d'images.

A little Greek lamb learns that laughter can overcome the worst obstacles.
Picture book.

LIS-MOI LA BALEINE. Suzanne Martel. Illustré par Éric Martel. Québec:
Jeunesse, 1966. 75 p. Collection Grain de sel.

Avec beaucoup d'humour, l'auteur nous offre une interprétation moderne des contes bibliques de l'arche de Noé et de Jonas et la baleine. Livre d'images.

Prix de l'ACELF (Association canadienne d'éducation de langue française), 1963. Prix de la Province de Québec, 1968.

The author gives a humorous, modern interpretation of the biblical stories of Noah's ark and Jonah and the whale. Picture book.

Awarded the 1963 Prix de l'ACELF (Association canadienne d'éducation de langue française). 1968 Prix de la Province de Québec.

LE LOUP DE NOEL. Claude Aubry. Illustré par Alex Demianenko. Hull, Québec: Éditions de l'Espoir, 1978. 48 p. Collection Espoir-Jeunesse. Première édition: Centre de psychologie et de pédagogie, 1962. Disponible aussi en anglais: THE CHRISTMAS WOLF. Traduit par Alice Kane. Toronto: McClelland and Stewart, 1965. 40 p.

Un loup, en quête de nourriture, s'aventure jusqu'à l'église où l'on célèbre la messe de minuit. Un classique. Texte en gros caractères.

Médaille décernée par la Canadian Library Association pour le meilleur livre de l'année en français pour enfants, 1965.

In his search for food, a wolf ventures up to a church where midnight mass is being celebrated. A classic. Large print.

1965 Canadian Library Association Book of the Year in French for Children Award.

LE LOUP, L'OISEAU ET LE VIOLONCELLE. Christiane Duchesne. Illustré par Christiane Duchesne. Montréal: La courte échelle, 1979 (1978) 21 p.

Un loup rencontre, sur une île déserte, un oiseau timide qui est malheureux parce qu'on lui a pris son violoncelle. Livre d'images.

A wolf meets, on a desert island, a shy little bird who is sad because his cello has been taken from him. Picture book.

MA VACHE BOSSIE. Gabrielle Roy. Illustré par Louise Pomminville. Montréal: Leméac, 1982 (1976). 45 p. Collection Littérature de jeunesse.

Dans une langue simple et poétique, l'auteur raconte une épisode de son enfance: "Pour mes huit ans, mon père me fit un cadeau extravagant, trop grand pour mes moyens, un cadeau très encombrant: il m'acheta une vache".

Mention spéciale de l'ASTED (Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation) pour le meilleur livre illustré pour enfants en 1977.

In simple, poetic language, the author tells his story from her childhood: "On my eighth birthday my father gave me a strange present that was very cumbersome and too much for me to handle: he bought me a cow".

Honour book for the best illustrated children's book of 1977 - ASTED (Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation).

LA MARMOTTE ENDORMIE. Cécile Gagnon. Illustré par Cécile Gagnon. Saint-Lambert, Québec: Héritage, 1976. 16 p. Collection Brindille.

Un jour d'hiver, quatre petits enfants découvrent une marmotte endormie dans un trou sous la neige. Livre d'images.

One winter day, four children find a groundhog asleep in his hole under the snow. Picture book.

MARTINE-AUX-OISEAUX. Cécile Gagnon. Illustré par Cécile Gagnon. Québec: Éditions du Pélican, 1966. 35 p.

Martine est surnommée Martine-aux-oiseaux, parce que les oiseaux sont ses amis préférés. Elle découvre la beauté poétique de l'hiver, grâce à la connaissance de nouveaux oiseaux-amis: Nivolina, l'esprit de la neige; Frédégonde, l'esprit du froid; et Victorin, l'esprit du vent. Ce conte fantaisiste plaira aux jeunes enfants.

Martine is nicknamed Martine the bird lover because her best friends are birds. She discovers the poetic beauty of winter with the help of some new bird-friends: Nivolina, the spirit of the snow; Frédégonde, the spirit of the cold; and Victorin, the spirit of the wind. An imaginative story for young children.

MON AMI PICHOU. Ginette Anfousse. Illustré par Ginette Anfousse. Montréal: La courte échelle, 1979 (1976). 22 p. Disponible aussi en anglais: MY FRIEND PICHOU. Traduit par Mayer Romaner. Toronto: NC Press, 1978.

Pichou est le jouet de la fillette Jiji et elle l'appelle son 'bébé-tamanoir-mangeur-de-fourmis-pour-vrai'. Deux personnages bien connus de la littérature de jeunesse canadienne. Livre d'images.

Pichou is a toy belonging to the little girl Jiji (or Jojo as she is called in the English translation) and she calls him her 'honest-to-goodness-baby-aardvark-who-really-eats-ants'. Two well-known characters in Canadian children's literature. Picture book.

Autres titres/Other titles: LA CACHETTE, HIDE-AND-SEEK; LA CHICANE, THE FIGHT; L'HIVER OU LE BONHOMME SEPT-HEURES, WINTER; LE SAVON, THE BATH; et/and LA VARICELLE, CHICKEN POX.

Prix français de littérature de jeunesse du Conseil des Arts du Canada 1978 pour La varicelle et La chicane.

Canada Council Children's Literature Prize in 1978 for La varicelle and La chicane.

NOS ANIMAUX CHEZ EUX. Claude Mélançon. Illustré par L. Durand. Montréal: Éditions du Jour, 1972. 173 p. Première édition: Québec: Au Moulin des Lettres, 1934.

Ce documentaire sur les animaux sauvages du Canada sert aussi de guide.

This nonfiction book on Canada's wild animals also serves as a guide.

NOTAWISI. Robert Matteau (Robert d'Estrie pseud.) Illustré par Jacques R. Charvet. Montréal: Centre de psychologie et de pédagogie, 1965. 76 p. Collection Étoile polaire.

Un orignal est assiégé par des loups affamés; agonisant, il se rappelle les moments importants de sa vie. Le récit est passionnant et intéressera surtout les adolescents.

A moose is surrounded by hungry wolves; as he lies dying, he recalls the important events in his life. A fascinating story, especially for young people.

OÙ EST LE CHAT? Darcia Labrosse. Illustré par Darcia Labrosse. Montréal: P. Tisseyre, 1981. 23 p.

Livre d'images très amusant où les chats jouent des rôles différents en personnifiant certain mots du texte avec la syllabe 'cha'.

Very amusing picture book in which the cats play different roles by personifying certain words in the text containing the syllable 'cha'.

PAYS DES CHATS voir CATLANDS/PAYS DES CHATS

LES PERLES DE PLUIE.¹ Eric Mérimat. Illustré par Lucienne Fontannaz. Montréal: Le Tamanoir, 1975. 30 p. Collection de l'étoile filante.

Un chat rencontre des poissons qui lui offrent une perle de pluie magique, tout en lui précisant qu'il ne peut formuler qu'un souhait. Comme son meilleur ami est une étoile de mer, il décide de devenir un poisson-chat. Livre d'images.

A cat meets some fish who give him a magic raindrop and tell him that it will grant him a single wish. Since his best friend is a starfish, he decides to become a catfish. Picture book.

LE PETIT DINOSAURE D'ALBERTA. Nadine Mackenzie. Illustré par Madeleine Vrignon et Ray Gander. Saint-Boniface, Manitoba: Éditions des Plaines, 1980. 47 p.

Cornélie et Frédéric découvrent un dinosaure près d'un étang, s'attachent à lui et l'appriivoisent.

Cornélie and Frédéric discover a dinosaur near a pond, become attached to it and tame it.

¹ La courte échelle

PITATOU ET LA NEIGE. Louise Pomminville et Marie Rose Deprez. Illustré par Louise Pomminville. Montréal: Leméac, 1978. 28 p. Collection Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part.

Histoire d'une première tombée de neige où nous faisons la connaissance de deux nouveaux personnages de la forêt de nulle part, Pitatrappe et Pitamour. Livre d'images.

Story of a first snowfall in which we meet two new characters from the forest of nowhere, Pitatrappe and Pitamour. Picture book.

PITATOU ET LE SPORT AMATEUR. Louise Pomminville et Marie Rose Deprez. Illustré par Louise Pomminville. Montréal: Leméac, 1976. 44 p. Collection Les merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part.

Dans cet album, on retrouve les personnages fantaisistes bien connus dans la série des "Merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part". Cette fois, ils participent à des jeux olympiques avec quelques vrais oiseaux du monde. Livre d'images.

A picture book featuring the well-known fantasy characters from the series 'Merveilleux oiseaux de la forêt de nulle part' ('Marvellous Birds from the Forest of Nowhere'). This time, they are taking part in Olympic games with some real birds. Picture book.

LA POULETTE GRISE. Illustré par Louise Méthé. Montréal: Leméac, 1973. 16 p. Collection Littérature de Jeunesse.

Un très bel album qui illustre les mots de la comptine traditionnelle "La poulette grise". Livre d'images.

A beautiful picture book illustrating the traditional rhyme "La poulette grise". Picture book.

LA PROMESSE DE LUKE BALDWIN voir LUKE BALDWIN'S VOW

LE RENARD ROSE. Francine Loranger. Illustré par France Bédard. Montréal: Héritage, 1976. 121 p. Collection Pour lire avec toi.

Roman policier où les personnages sont des animaux: Renard Rose a disparu et Alexandre La Belette a la charge de le retrouver.

A detective story with animal characters: Renard Rose (Rosy Fox) has disappeared and it is Alexandre La Belette's (Alexander Weasel's) job to find him.

UN RHUME D'ÉLÉPHANT voir THE ELEPHANT'S COLD

LE SERPENT VERT. Christiane Duchesne. Illustré par Christiane Duchesne.
Montréal: Héritage, 1978. 16 p. Collection Les enfants du roi Cléobule.

Un conte philosophique d'une amitié imprévue entre un serpent au coeur tendre et des petits animaux fantaisistes. Livre d'images.

A philosophical tale about a soft-hearted snake and his unexpected friendship with strange little animals. Picture book.

LA SURPRISE DE DAME CHENILLE. Henriette Major. Illustré par Claude Lafortune. Photographies de Jean-Louis Frund. Montréal: Centre de psychologie et de pédagogie, 1970. 48 p. Collection Premiers pas.

La métamorphose de Dame Chenille en Dame Papillon est racontée d'une manière captivante pour les jeunes enfants. Livre d'images.

Médaille décernée par la Canadian Library Association pour le meilleur livre de l'année en français pour enfants, 1971.

The story of how Miss Caterpillar turns into Miss Butterfly is captivantly told for young children. Picture book.

Canadian Library Association Book of the Year in French for Children Award, 1971.

LE TRISTE DRAGON. Christiane Duchesne. Illustré par Christiane Duchesne.
Montréal: Héritage, 1975. 13 p. Collection Les enfants du roi Cléobule.
Disponible aussi en anglais: THE LONELY DRAGON. Traduit par Rosemary Allison. Toronto: J. Lorimer, 1977. 12 p.

Un jeune dragon vainc sa solitude lorsqu'il se voit entouré d'un million de violettes et que l'une d'entre elles devient son amie. Un très bel album pour les tout-petits. Livre d'images.

A young dragon overcomes his loneliness when he finds himself surrounded by millions of violets, one of whom becomes his friend. A beautiful picture book for the very young. Picture book.

INDEX

Abbreviations/abréviations: illustrator/illustrateur - illus.; translator/traducteur - tr.

- Allison, Rosemary (tr.)
 - The lonely dragon, 16
- Amik gazhi debinung we zawonugom, see Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7
- Animals
 - Des animaux pour rire, 10
 - La faune qui nous entoure 10
 - Great Canadian animal stories, 2
 - Into the woods beyond, 3
 - Lis-moi la baleine, 11
 - Song of the forest: indian folktales, 7
 - A tale of an egg, 7
 - Wild animals I have known, 8
- Animaux
 - Des animaux pour rire, 10
 - La faune qui nous entoure, 10
 - Great Canadian animal stories, 2
 - Into the woods beyond, 3
 - Lis-moi la baleine, 11
 - Song of the forest: indian folktales, 7
 - A tale of an egg, 7
 - Wild animals I have known, 8
- Anfousse, Ginette
 - Mon ami Pichou, 13
 - My friend Pichou, 13
- Anfousse, Ginette (illus.)
 - Mon ami Pichou, 13
 - My friend Pichou, 13
- Animaux domestiques
 - Chester's barn, 1
- Animaux pêcheurs
 - The winter of the fisher, 8
- Anteaters
 - Mon ami Pichou, 13
 - My friend Pichou, 13
- Araignées
 - Snails, slugs, spiders and bugs, 7
- Association canadienne d'éducation de langue française
 - Prix de l'ACELF 1963
 - Lis-moi la baleine, 11
- Aubrey, Irene E. (tr.)
 - La biche miraculeuse: une légende hongroise, 5
- Aubry, Claude
 - The Christmas wolf, 12
 - Le loup de Noël, 12
- Les aventures du petit ver, 9
- Le bal des chenilles, 9
- Baleines,
 - Lis-moi la baleine, 11
- Barclay, Isabel, reteller
 - Song of the forest: indian folktales, 7
- Bassets see Chiens
- Bears
 - The indian boy and the bears, 3
 - Seven bears, 7
- Beavers
 - Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7
- Bédard, France (illus.)
 - Le renard rose, 15
- Belettes
 - Le renard rose, 15
- La biche miraculeuse: une légende hongroise, 5
- Biches voir Cerfs
- Birds
 - L'homme aux oiseaux, 11
 - Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12
 - Martine-aux-oiseaux, 13
 - Nos animaux chez eux, 13
 - Pitatou et la neige, 15
 - Pitatou et le sport amateur, 15
 - Song of the forest: indian folktales, 7
- Blades, Ann (illus.)
 - A salmon for Simon, 6
- The blue roan, 1
- Boucher, Claudette
 - Jamais plus les chevaux, 11
- Le brave petit tamia, 2
- Brown, Alan (tr.)
 - Cliptail, 10
- Bugs
 - Snails, slugs, spiders and bugs, 7
- Bullock, Viera (tr.)
 - Le cadeau de Noël de Johann, 4
- Burnford, Sheila
 - The incredible journey, 3
 - L'Incroyable randonnée, 3
- Burns, Florence M.
 - Jumbo: the biggest elephant in all the world, 4
- Butterflies
 - La surprise de Dame Chenille, 16

- Le cadeau de Noël de Johann, 4
- Callaghan, Morley
 - Luke Baldwin's vow, 4
 - La promesse de Luke Baldwin, 4
- Canada Council
 - Children's Literature Prize for best illustrations 1978
 - A salmon for Simon, 6
- Canadian Library Association
 - Amelia Frances Howard-Gibbon Award 1979
 - A salmon for Simon, 6
 - Book of the Year for Children Award 1974
 - The miraculous hind: a hungarian legend, 5
- Canilou, 1
- Castors
 - Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7
- Caterpillars
 - Le bal des chenilles, 9
 - Cléo, 9
 - La surprise de Dame Chenille, 16
- Catfishes see Fishes
- Catlands/Pays des chats, 1
- Cats
 - Catlands/Pays des chats, 1
 - Le chat de l'Oratoire, 9
 - Cliptail, 10
 - Courte-queue, 10
 - The incredible journey, 3
 - L'incroyable randonnée, 3
 - Kiki of Kingfisher Cove: a tale of a Nova Scotia cat, 4
 - Où est le chat, 14
 - Les perles de pluie, 14
 - Plato and company, 6
- Cerfs
 - La biche miraculeuse: une légende hongroise, 5
 - The miraculous hind: a hungarian legend, 5
- Charvet, Jacques R. (illus.)
 - Notawisi, 14
- Le chat de l'Oratoire, 9
- Chats
 - Catlands/Pays des chats, 1
 - Le chat de l'Oratoire, 9
 - Cliptail, 10
 - Courte-queue, 10
 - The incredible journey, 3
 - L'incroyable randonnée, 3
 - Kiki of Kingfisher Cove: a tale of a Nova Scotia cat, 4
 - Où est le chat, 14
 - Les perles de pluie, 14
 - Plato and company, 6
- Chenilles
 - Le bal des chenilles, 9
 - Cléo, 9
 - La surprise de Dame Chenille, 16
- Chester's barn, 1
- Chevaux
 - The blue roan, 1
 - Un drôle de petit cheval, 10
 - Jamais plus les chevaux, 11
 - Mother wants a horse, 8
 - Wild horses of Sable Island, 8
 - The year of the horse, 8
- Chiens
 - Canilou, 1
 - Le dernier-né des Cailloux, 10
 - A dog named Wolf, 1
 - The incredible journey, 1
 - L'incroyable randonnée, 3
 - Luke Baldwin's vow, 4
 - Molly: the dog that wouldn't quit, 5
 - Olive a dog/un chien, 5
 - La promesse de Luke Baldwin, 4
 - A puli named Sandor, 6
- Chipmunks
 - Le brave petit tamia, 2
 - How the chipmunk got its stripes, 2
- The Christmas wolf, 12
- Cleaver, Elizabeth, reteller
 - La biche miraculeuse: une légende hongroise 5
 - The miraculous hind: a hungarian legend, 5
- Cleaver, Elizabeth (illus.)
 - La biche miraculeuse: une légende hongroise, 5
 - The miraculous hind: a hungarian legend, 5
- Cleaver, Nancy
 - Le brave petit tamia, 2
 - How the chipmunk got its stripes, 2
- Cleaver, Nancy, reteller
 - The indian boy and the bears, 3
- Cléo, 9
- Climo, Lindee
 - Chester's barn, 1
- Climo, Lindee (illus.)
 - Chester's barn, 1
- Cliptail, 10
- Colimaçons
 - Le bal des chenilles, 9
 - Snails, slugs, spiders and bugs, 7
- Côté, Maryse (tr.)
 - Canilou, 1
- Cougars
 - The painted cougar, 6

Cougouars

The painted cougar, 6

Courte-queue, 10

Cows

Ma vache Bossie, 12

Cox, Rita

How trouble made the monkey eat pepper, 3

Creary, Barbara (tr.)

Un rhume d'éléphant, 2

Crosse, Roy (illus.)

How trouble made the monkey eat pepper, 3

Dachshunds see Dogs

Daveluy, Paule (tr.)

Deux grands ducs dans la famille, 5

Day, Shirley (illus.)

The indian boy and the bears, 3

Deer

La biche miraculeuse: une légende hongroise, 5

The miraculous hind: a hungarian legend, 5

Demianenko, Alex (illus.)

Le loup de Noël, 12

Deprez, Marie Rose

Pitatou et la neige, 15

Pitatou et le sport amateur, 15

Le dernier-né des Cailloux, 10

Des animaux pour rire, 10

D'Estrie, Robert, pseud. voir Matteau, Robert

Deux grands ducs dans la famille, 5

Dinosaures

Le petit dinosaure d'Albert, 14

Dinosaurs

Le petit dinosaure d'Alberta, 14

A dog named Wolf, 1

Dogs

Canilou, 1

Le dernier-né des Cailloux, 10

A dog named Wolf, 1

The incredible journey, 3

L'incroyable randonnée, 3

Luke Baldwin's vow, 4

Molly: the dog that wouldn't quit, 5

Olive: a dog/un chien, 5

La promesse de Luke Baldwin, 4

A puli named Sandor, 6

Domestic animals

Chester's barn, 1

Dragons

The paper bag princess, 6

La princesse à la robe de papier, 6

Le triste dragon, 16

Un drôle de petit cheval, 10

Duchesne, Christiane

Lazaros Olibrius, 11

Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12

Le serpent vert, 16

Le triste dragon, 16

Duchesne, Christiane (illus.)

Lazaros Olibrius, 11

The little hen of Huronia, 4

Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12

Le serpent vert, 16

Le triste dragon, 16

Ducs voir Hiboux

Durand, L. (illus.)

Nos animaux chez eux, 13

Elephants

The elephant's cold, 2

Jumbo: the biggest elephant in all the world, 4

Un rhume d'éléphant, 2

Éléphants

The elephant's cold, 2

Jumbo: the biggest elephant in all the world, 4

Un rhume d'éléphant, 2

The elephant's cold, 2

Enosse, Susan

Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7

Estrie, Robert d', pseud. voir Matteau, Robert

Farm animals see Domestic animals

La faune qui nous entoure, 10

Fishers

The winter of the fisher, 8

Fishes

Les perles de pluie, 14

A salmon for Simon, 6

Fontannaz, Lucienne (illus.)

Les perles de pluie, 14

Fox, Mary Lou

Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7

- Fox Mykyta, 2
Foxes
 Fox Mykyta, 2
 Le renard rose, 15
Frankenberg, Robert (illus.)
 Owls in the family, 5
Franko, Ivan
 Fox Mykyta, 2
- Gagnon, Cécile
 La marmotte endormie, 13
 Martine-aux-oiseaux, 13
Gagnon, Cécile (illus.)
 La marmotte endormie, 13
 Martine-aux-oiseaux, 13
Gal, Laszlo (illus.)
 How the chipmunk got its stripes, 2
Gander, Ray (illus.)
 Le petit dinosaure d'Alberta, 14
Gaucher, Guy (illus.)
 Le dernier-né des Cailloux, 10
 Un drôle de petit cheval, 10
Gauthier, Bertrand (tr.)
 Un rhume d'éléphant, 2
Great Canadian animal stories, 2
Groundhogs
 La marmotte endormie, 13
- Hampson, Cy
 Into the woods beyond, 3
Hampson, Cy (illus.)
 Into the woods beyond, 3
Hens
 The little hen of Huronia, 4
 La poulette grise, 15
Hiboux
 Deux grands ducs dans la famille, 5
 Owls in the family, 5
Hildes, Joey
 How the pelican got its baggy beak, 2
Hildes, Joey (illus.)
 How the pelican got its baggy beak, 2
Hind see Deer
L'homme aux oiseaux, 11
Hopkins, Elisabeth Margaret
 The painted cougar, 6
Hopkins, Elisabeth Margaret (illus.)
 The painted cougar, 6
Horses
 The blue roan, 1
 Un drôle de petit cheval, 10
 Jamais plus les chevaux, 11
 Mother wants a horse, 8
 Wild horses of Sable Island, 8
 The year of the horse, 8
How the chipmunk got its stripes, 2
How the pelican got its baggy beak, 2
How trouble made the monkey eat pepper, 3
- The incredible journey, 3
L'incroyable randonnée, 3
The indian boy and the bears, 3
Into the woods beyond, 3
- Jamais plus les chevaux, 11
Johann's gift to Christmas, 4
Jumbo: the biggest elephant in all the world,
 4
- Kane, Alice (tr.)
 The Christmas wolf, 12
Kiki of Kingfisher Cove: a tale of a Nova
 Scotia cat, 4
Knaff, Jean-Christian (illus.)
 Des animaux pour rire, 10
Knight, Rosemary, reteller
 The indian boy and the bears, 3
Kurelek, William (illus.)
 Fox Mykyta, 2
- Labrosse, Darcia
 Où est le chat, 14
Labrosse, Darcia (illus.)
 Où est le chat, 14
Lafortune, Claude (illus.)
 La surprise de Dame Chenille, 16
Langford, Cameron
 The winter of the fisher, 8
Lapointe, Michèle (illus.)
 Cléo, 9

Lazaros Olibrius, 11
 Leitch, Adelaide
 The blue roan, 1
 Lemieux, Michèle
 Le bal des chenilles, 9
 Limaces
 Snails, slugs, spiders and bugs, 7
 Lis-moi la baleine, 11
 The little hen of Huronia, 4
 The lonely dragon, 16
 Loranger, Francine
 Le renard rose, 15
 Le loup de Noël, 12
 Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12
 Loups
 The Christmas wolf, 12
 Le loup de Noël, 12
 Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12
 Lucas, Zoe
 Wild horses of Sable Island, 8
 Lucas, Zoe (illus.)
 Wild horses of Sable Island, 8
 Luke Baldwin's vow, 4

Ma vache Bossie, 12
 MacDougall, Ken (illus.)
 Seven bears, 7
 Mackenzie, Nadine
 Le brave dinosaure d'Alberta, 14
 MacRae, Jack (illus.)
 A puli named Sandor, 6
 Major, Henriette
 Un drôle de petit cheval, 10
 La surprise de Dame Chenille, 16
 La marmotte endormie, 13
 Marmottes
 La marmotte endormie, 13
 Marois, Françoise (tr.)
 Le brave petit tamia, 2
 La princesse à la robe de papier, 6
 Martchenko, Michael (illus.)
 The paper bag princess, 6
 Martel, Eric (illus.)
 Lis-moi la baleine, 11
 Martel, Suzanne
 Lis-moi la baleine, 11
 Martine-aux-oiseaux, 13
 Matteau, Robert
 Notawisi, 14
 Mélançon, Claude
 Nos animaux chez eux, 13

Melynk, Bohdan (tr.)
 Fox Mykyta, 2
 Mérinat, Eric
 Les perles de pluie, 14
 Méthé, Louise (illus.)
 La poulette grise, 15
 Mice
 Le cadeau de Noël de Johann, 4
 Johann's gift to Christmas, 4
 Plato and company, 6
 Michaud, Josette (illus.)
 Le chat de l'Oratoire, 9
 Miller, Kathryn DeVos (illus.)
 Snails, slugs, spiders and bugs, 7
 Millyard, Anne W.
 Plato and company, 6
 The miraculous hind: a hungarian legend, 5
 Molly: the dog that wouldn't quit, 5
 Mon ami Pichou, 13
 Monkeys
 How trouble made the monkey eat pepper, 3
 Moose
 Notawisi, 14
 Mother wants a horse, 8
 Moutons
 Lazaros Olibrius, 11
 Mowat, Farley
 Deux grands ducs dans la famille, 5
 Owls in the family, 5
 Munsch, Robert N.
 The paper bag princess, 6
 Munsterhjelm, Erik
 Canilou, 1
 A dog named Wolf, 1
 Murata, San (illus.)
 Plato and company, 6
 Muskrats
 Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi
 debinung we zawonugom, 7
 My friend Pichou, 13

Norris, Len (illus.)
 Le cadeau de Noël de Johann, 4
 Johann's gift to Christmas, 4
 Nos animaux chez eux, 13
 Notawisi, 14

Oiseaux

- L'homme aux oiseaux, 11
- Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12
- Martine-aux-oiseaux, 13
- Nos animaux chez eux, 13
- Pitatou et la neige, 15
- Pitatou et le sport amateur, 15
- Song of the forest: indian folktales, 7
- Olive: a dog/un chien, 5
- Olive: un chien/a dog see Olive: a dog/un chien
- Olivier, François (illus.)
- Courte-queue, 10
- Orignaux
- Notawisi, 14
- Où est le chat, 14
- Ours
- The indian boy and the bears, 3
- Seven bears, 7
- Owls
- Deux grands ducs dans la famille, 5
- Owls in the family, 5
- Owls in the family, 5

The painted cougar, 6

- Panamick, Martin (illus.)
- Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7
- The paper bag princess, 6
- Papillons
- La surprise de Dame Chenille, 16
- Pasquet, Jacques
- Des animaux pour rire, 10
- Pays des chats voir Catlands/Pays des chats
- Pelicans
- How the pelican got its baggy beak, 2
- Pélicans
- How the pelican got its baggy beak, 2
- Pelletier, Micheline (illus.)
- L'homme aux oiseaux, 11
- Perkins, Charles
- Molly: the dog that wouldn't quit, 5
- Les perles de pluie, 14
- Le petit dinosaure d'Alberta, 14
- Pitatou et la neige, 15
- Pitatou et le sport amateur, 15
- Plato and company, 6
- Poissons
- Les perles de pluie, 14
- A salmon for Simon, 6

Pomminville, Louise

- Pitatou et la neige, 15
- Pitatou et le sport amateur, 15
- Pomminville, Louise (illus.)
- Ma vache Bossie, 12
- Pitatou et la neige, 15
- Pitatou et le sport amateur, 15
- Poules
- The little hen of Huronia, 4
- La poulette grise, 15
- La poulette grise, 15
- Poulton, Michael (illus.)
- Luke Baldwin's vow, 4
- La princesse à la robe de papier, 6
- Prix de la Province de Québec, 1968
- Lis-moi la baleine, 11
- La promesse de Luke Baldwin, 4
- A puli named Sandor, 6
- Punaises
- Snails, slugs, spiders and bugs, 7

Québec, Prix de la Province voir Prix de la Province de Québec

Rats musqués

- Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi debinung we zawonugom, 7
- Le renard rose, 15
- Renards
- Fox Mykyta, 2
- Le renard rose, 15
- Renaud, Bernadette
- Le chat de l'Oratoire, 9
- Un rhume d'éléphant, 2
- Richards, Jack
- Le cadeau de Noël de Johann, 4
- Johann's gift to Christmas, 4
- Rioux, René
- Cléo, 9
- Rising, Trudy
- Snails, slugs, spiders and bugs, 7
- Roberts, Charles G.D.
- Seven bears, 7
- Robinson, Charles (illus.)
- The blue roan, 1
- Rocher, Suzanne
- Le dernier-né des Cailloux, 10

Romaner, Mayer (tr.)
My friend Pichou, 13
Roy, Gabrielle
Courte-queue, 10
Ma vache Bossie, 12

Salmon see Fishes
A salmon for Simon, 6
Saumon voir Poissons
Sauvage, Louis
La faune qui nous entoure, 10
Le serpent vert, 16
Serpents
Le serpent vert, 16
Seton, Ernest Thompson
Wild animals I have known, 8
Seton, Ernest Thompson (illus.)
Wild animals I have known, 8
Seven bears, 7
Shaw, Barbara
Kiki of Kingfisher Cove: a tale of a Nova
Scotia cat, 4
Shaw, Barbara (illus.)
Kiki of Kingfisher Cove: a tale of a Nova
Scotia cat, 4
Sheep
Lazaros Olibrius, 11
Shimizu, Masaru (illus.)
The incredible journey, 3
Siamon, Sharon
A puli named Sandor, 6
Singes
How trouble made the monkey eat pepper, 3
Slugs
Snails, slugs, spiders and bugs, 7
Snails
Le bal des chenilles, 9
Snails, slugs, spiders and bugs, 7
Snails, slugs, spiders and bugs, 7
Snakes
Le serpent vert, 16
Song of the forest: indian folktales, 7
Soulières, Robert
Le bal des chenilles, 9
L'homme aux oiseaux, 11
Souris
Le cadeau de Noël de Johann, 4
Johann's gift to Christmas, 4
Plato and company, 6

Spiders
Snails, slugs, spiders and bugs, 7
Starfishes see Fishes
Stratford, Philip
Olive: a dog/un chien, 5
Stratford, Philip (illus.)
Olive: a dog/un chien, 5
Suisses
Le brave petit tamia, 2
How the chipmunk got its stripes, 2
La surprise de Dame Chenille, 16

A tale of an egg, 7
Tamanoirs
Mon ami Pichou, 13
Thurman, Mark
The elephant's cold, 2
Thurman, Mark (illus.)
The elephant's cold, 2
Tisseyre, Michelle (tr.)
La promesse de Luke Baldwin, 4
Tolmie, Ken
A tale of an egg, 7
Tolmie, Ken (illus.)
A tale of an egg, 7
Tringle, José
Les aventures du petit ver, 9
Tringle, José (illus.)
Les aventures du petit ver, 9
Le triste dragon, 16

Vaches
Ma vache Bossie, 12
Van Klampen, Vlasta (illus.)
Great Canadian animal stories, 2
Vers
Les aventures du petit ver, 9
Vincent, Félix
Catlands/Pays des chats, 1
Vincent, Félix (illus.)
Catlands/Pays des chats, 1
Vrignon, Madeleine (illus.)
Le petit dinosaure d'Alberta, 14

- Walker, Diane
 Mother wants a horse, 8
 The year of the horse, 8
Waterton, Betty
 A salmon for Simon, 6
Weasels
 Le renard rose, 15
Whales
 Lis-moi la baleine, 11
Whitaker, Muriel (editor)
 Great Canadian animal stories, 2
Why the beaver has a broad tail/Amik gazhi
 debinung we zawonugom, 7
Wild animals I have known, 8
Wild horses of Sable Island, 8
The winter of the fisher, 8
Wolves
 The Christmas wolf, 12
 Le loup de Noël, 12
 Le loup, l'oiseau et le violoncelle, 12
Worms
 Les aventures du petit ver, 9
- The year of the horse, 8
Young, Chip
 The little hen of Huronia, 4

